

COMUNE DI SAN CANDIDO**UFFICIO DI STATO CIVILE**

(Art. 12 c. 3, D.L. n. 132/2014, conv. con modif. L. n. 162/2014)
 articoli 38, 46 e 47 d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445

GEMEINDE INNICHEN**STANDESAMT**

(Art. 12 K. 3, L.D. Nr. 132/2014, umgew. mit Änd. G. Nr. 162/2014)
 Artikel 38, 46 und 47 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445

OGGETTO

- separazione personale;
 scioglimento del matrimonio;
 cessazione effetti civili del matrimonio

Io sottoscritto/a _____
 nato/a in _____
 il _____,
 residente in _____
 via _____

BETREFF:

- Trennung;
 Auflösung der Ehe;
 Erlöschung der zivilrechtlichen Wirkungen zu der Ehe

Ich unterfertige/r _____
 geboren in _____
 am _____,
 wohnhaft in _____
 _____-Str. Nr. _____;

sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P. in caso di dichiarazioni mendaci,

unter eigener Verantwortung und sich des Inhalts des Art. 76 des DPR vom 28.12.2000 n. 445 und des Art. 495 des StGB, im Falle von falschen Erklärungen, bewußt,

DICHIARO

- di avere contratto matrimonio civile religioso con _____
 il _____ nel comune di _____;

- di non avere figli minori, figli maggiorenni incapaci⁽¹⁾ o portatori di handicap grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ovvero economicamente non autosufficienti;

-di essere genitore dei seguenti figli maggiori di età:

nato a _____ il _____

nato a _____ il _____

nato a _____ il _____;

di essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili) presso il Tribunale di _____;

di non essere parte in giudizio pendente

ERKLÄRE

- zivil religiös in der Gemeinde _____
 am _____ mit _____
 geheiratet zu haben;

- keine minderjährigen Kinder, keine handelsunfähigen⁽¹⁾ volljährige Kinder oder Kinder mit schweren Behinderung i.S. des Art. 3, Abs. 3 des Gesetztes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, oder wirtschaftlich noch nicht selbstständige Kinder zu haben;

- Eltern von folgenden volljährigen Kindern zu sein:

geb. in _____ am _____

geb. in _____ am _____

geb. in _____ am _____;

Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen), im Gericht von _____ zu sein;

nicht Teil eines offenen gerichtlichen Urteils

<p>concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili);</p> <p><i>(in caso di divorzio):</i></p> <p>- che sono trascorsi più di tre anni:</p> <p><input type="checkbox"/> dal giorno della comparizione avvenuta il _____ innanzi al Presidente del Tribunale di _____;</p> <p><input type="checkbox"/> dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di convenzione di negoziazione assistita dagli avvocati, trascritto in data _____ nel Comune di _____ (art.6 L.132/2014 convertito con L. 162/2014);</p> <p><input type="checkbox"/> dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione reso innanzi all'Ufficiale dello Stato civile del Comune di _____ e trascritto in data _____ (art. 12 DL.132/2014, convertito con L. 162/2014).</p> <p><input type="checkbox"/> di farmi assistere dall'avvocato _____ del foro di _____;</p> <p><input type="checkbox"/> di non farmi assistere da alcun legale;</p>	<p>bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen) zu sein;</p> <p><i>(im Falle der Scheidung):</i></p> <p>- dass mehr als drei Jahre vergangen sind:</p> <p><input type="checkbox"/> ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von _____ am _____;</p> <p><input type="checkbox"/> ab dem bescheinigten Datum der Trennungsvereinbarung, erreicht durch die Scheidungsvereinbarung mit dem Beistand eines Anwaltes, übertragen am _____ in die Gemeinde _____ (art. 6 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</p> <p><input type="checkbox"/> ab dem Datum des Aktes der Trennungsvereinbarung, welche vor dem Standesbeamten der Gemeinde _____, übertragen am _____, erklärt wurde (art. 12 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</p> <p><input type="checkbox"/> mich vom Anwalt _____ der Anwaltschaft von _____ beistehen zu lassen;</p> <p><input type="checkbox"/> mich von keinem Anwalt beistehen zu lassen;</p>
<p>(1) per condizione d'incapacità dei figli maggiorenni, intendes tutela, curatela, amministrazione di sostegno.</p>	<p>(1) für den Zustand der Handlungsunfähigkeit des volljährigen Kindes, versteht sich Vormundschaft, Pflege, Sachwalterschaft</p>
<p>Dichiaro altresì di essere a conoscenza che, ai sensi dell'art. 12 del D.L. 12.09.2014, n. 132, una volta resa la dichiarazione di separazione, scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio davanti all'ufficiale di stato civile, quest'ultimo inviterà i coniugi a presentarsi nuovamente non prima di trenta (30) giorni, per la conferma delle dichiarazioni rese e che la mancata presentazione alla data concordata equivale a mancata conferma della dichiarazione di separazione/ scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio.</p>	<p>Ich erkläre ebenso mir bewusst zu sein, dass wenn ich, im Sinne des Art. 12 des L.D. 12.09.2014, Nr. 132, einmal die Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe vor dem Standesbeamten eingebracht habe, dieser letztere die Eheleute einladen wird, erneut, nicht vor dreißig (30) Tagen, zu erscheinen um die Erklärung zu bestätigen. Das Nicht-Erscheinen am festgesetzten Tag entspricht der Nicht-Bestätigung der Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe.</p>
<p>Data/Datum _____</p>	
<p>IL/LA DICHIARANTE –</p> <p>_____</p>	<p>DER/DIE ERKLÄRENDE</p> <p>_____</p>
<p>Allegati: -fotocopia di un documento di riconoscimento valido del dichiarante -fotocopia di un documento di riconoscimento valido dell'eventuale avvocato</p>	<p>Anlagen: - Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Erklärenden - Fotokopie eines gültigen Personalausweises des eventuellen Anwaltes</p>
<p>Si comunica che le parti nel giorno dell'accordo dovranno esibire all'ufficio copia dell'avvenuto versamento del diritto fisso di cui all'art. 12, c. 6</p>	<p>Man teilt mit, dass die Eheleute am Tag der Unterzeichnung der Urkunde der Vereinbarung, dem Amt eine Kopie der erfolgten Einzahlung der fixen</p>

<p>della legge 162/2014, pari a € 16,00 da versare presso la Tesoreria del Comune di San Candido – Conto n. IT 24 Y 08020 58910 000300027201 – Cassa Rurale di San Candido - causale: diritto fisso art. 12 comma 6, legge 162/2014.</p>	<p>Gebühr, laut Art. 12, Abs. 6 des Gesetzes 162/2014, von € 16,00, welche beim Schatzamt der Gemeinde Innichen, Kontonummer: IT 24 Y 08020 58910 000300027201 – Raiffeisenkasse Innichen – Betreff: fixe Gebühr art. 12 Absatz 6, Gesetz 162/2014 einzuzahlen ist, vorlegen muss.</p>
--	--

RISERVATO ALL'UFFICIO/DEM AMT VORBEHALTEN	
<input type="checkbox"/>	COMPLETA DI TUTTI I DOCUMENTI/VOLLSTÄNDIG MIT ALLEN DOKUMENTEN
<input type="checkbox"/>	<p>APPUNTAMENTO PER LE DICHIARAZIONI E ACCORDO/TERMIN FÜR DIE ERKLÄRUNGEN UND FÜR DIE VEREINBARUNG:</p> <p>IL GIORNO/AM _____ ALLE ORE/UM _____</p>
<input type="checkbox"/>	<p>APPUNTAMENTO PER LA CONFERMA ACCORDO/TERMIN FÜR DIE BESTÄTIGUNG DER VEREINBARUNG:</p> <p>IL GIORNO/AM _____ ALLE ORE/UM _____</p>

Gemäß und für die Zweck der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: www.innichen.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link www.sancandido.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy o è consultabile nei locali del Municipio.